

Register Inhaltsverzeichnis Indice

5	An unogr digls nos pardavañts!	Begrüssung	Saluto
15	La chesa digl Museum Bravuogn	Das Haus des Museum Bravuogn	La casa del Museum Bravuogn
21	S-cherpa	Arbeitsgeräte der Bauern	Arnesi di lavoro dei contadini
23	La fotsch	die Sense	la falce fienaia ①
25	Igl cuzér a la cogt	das Wetzsteinfass und der Wetzstein	il portacote e la cote ②
27	Las fuarchas	die Heugabeln	le forche ③
29	Igl rastî	der Heurechen	il rastrello da fieno ④
31	Igl giarl	der Tragkorb	la gerla ⑤
33	Igl zugf	das Joch	il giogo ⑥
35	Igl cômât	das Kumt	il collare ⑦
37	Igl char da fêñ	der Heuwagen	il carro da fieno ⑧
43	Igl ischegli davañt digl char	die vordere Wagenachse	l'assale anteriore ⑨
45	La roda digl char	das Wagenrad	la ruota del carro ⑩
47	La bardiâla	die Mistkarre	il barroccio ⑪
49	Igl tragliuñ	die Stangenschleife	la treggia / la traglia ⑫
52	Fêñ da cuelm		
	Migluñs – Maluns. Recept screz d'la Nesa Gregori-Nogler		
55	La grêt	der Schubkarren	la carriola ⑬
56	Igl gialliner	der tragbare Hühnerkäfig	il cesto per le galline ⑭
57	La tschiriâla	die Zugrolle	la carrucola ⑮
59	Igl aredar	der Pflug	l'aratro ⑯
63	Igl erpch	die Egge	l'erpice ⑰
65	Igl drež	das Getreidesieb	il crivello ⑱
67	Igl von da grañ mecanic	die Worfelmaschine	il vaglio ventilatore ⑲
71	Gaffans ad isaglias	Werkzeuge	arnesi ⑳
72	Igl zappiñ	die Spitzhacke	lo zappino tiratronchi ㉑
73	La regsgia	die Handspannsäge	la sega a mano ㉒
74	Igl curnî	der Hornschlitten	la traglia ㉓
75	Andrezs da transport sé'lla negv	Transportmittel auf Schnee	Mezzi di trasporto sulla neve
75	La schliogsa	der Lastschlitten	la slitta da trasporto
75	La benna	die Benne	lo slittone da traino
76	La cuorta	der Holzfuhrschlitten	la slitta corta
77	La schlitta	der Pferdeschlitten	la slitta a cavalli
77	La schlusola	der Schlitten	lo slittino

78 La chadafia	Die Küche	La cucina	
84 La turera	der Schüttstein	l'acquaio	
85 Igl scogl	der Wasserablauf	lo scolo d'acqua	
87 Igl fuarn pagl pañ	der Brotbackofen	il forno per il pane	
88 Urdegns par cuschiner	Küchengeräte	utensili da cucina	
88 Las pusedas	das Besteck	le posate	
89 La vaschiàla	das Geschirr	le stoviglie	
90 Laz, pènc h a chischjal	Milch, Butter und Käse	Latte, burro e formaggio	
91 La Corporaziõn d'alp	die Alpgenossenschaft	la Corporazione d'alpe	
92 La tiza	die Küche im Maiensäss	la cucina nelle cascine	
92 Igl pènc h	die Butter	il burro	
95 Chascher	Käse zubereiten, käsen	fare il formaggio	
98 Igl tschigroñ	der Molkenkäse	la ricotta	
100 La chargeda	der Alpaufzug	caricare l'alpe	
101 La zerpcha	der Alpertrag	i prodotti d'alpe	
102 La giudéja	ein Anteil am Alpertrag	una parte dei prodotti d'alpe	
105 Las paschtuegras	die Fusschellen	i morsetti di tosatura	(24)
106 La laña	Die Wolle	La lana	
106 D'la nuarza anfeñ tigl chanì	vom Schaf bis zum Knäuel	dalla pecora al gomitol	
107 La filatura	das Spinnen	la filatura	
109 Igl s-chêf	das Spinnrad	il filatoio	
110 Igl leñ	Das Holz	Il legno	
110 Igl leñ a'gl ses adiaver	Das Holz und seine Verwendung	Il legno e il suo impiego	
116 Igl mège star	Der Schreiner	Il falegname	
116 L'ufficina da mège star	die Schreinerei	la falegnameria	
117 Gaffans, s-cherpa da mège star	die Schreinerwerkzeuge	utensili del falegname	
117 Igl leñ digl mège star	das Holz zur Verarbeitung	Il legno del falegname	
118 La chuegna	die Schnitz- und Küferbank	il banco per intagli	
119 La vaschiàla	die Gefässe aus Holz	i recipienti di legno	
120 Brauegn, la Val d'Alvra ad igl Pass digl Alvra	Bergün, das Albulatal und der Albulapass	Bravuogn, la Valle dell'Albula e il Passo dell'Albula	
132 Igl farer	Der Schmied und Hufschmied	Il fabbro ferraio e maniscalco	
138 Igl cramer peglia cumgio	Der Krämer verabschiedet sich	Il merciaio si congeda	
140 Dialect da Falisour			
La ratta orva	Die blinde Ratte	Il ratto orbo	